

Porównanie tłumaczeń Objawienie 12:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I oni zwyciężyli go przez — krew — Baranka i przez — słowo — świadectwa Jego, i nie umiłowali — dusz ich aż do śmierci.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I oni zwyciężyli go przez krew baranka i przez słowo świadectwa ich i nie umiłowali duszy ich aż do śmierci
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A oni zwyciężyli go* przez krew** Baranka*** i przez słowo świadectwa swojego,**** i nie pokochali swojej duszy aż do śmierci.*****1)2)3)4)5)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I oni zwyciężyli go przez krew baranka, i przez słowo świadectwa ich, i nie umiłowali życia* ich aż do śmierci. ⁶⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I oni zwyciężyli go przez krew baranka i przez słowo świadectwa ich i nie umiłowali duszy ich aż do śmierci

¹⁾ <x>520 8:37</x>; <x>690 2:13-14</x>

²⁾ <x>730 1:5</x>; <x>730 5:9</x>; <x>730 7:14</x>

³⁾ <x>730 5:6</x>

⁴⁾ Zwyciężać przez krew Baranka to przyznawać się do dzieła krzyża i głosić Chrystusa ukrzyżowanego (<x>530 1:23-24</x>; <x>530 2:1-5</x>; <x>690 1:7-10</x>); zwyciężać przez słowo świadectwa to wyznawać wobec ludzi prawdy zbawienia (<x>520 10:9-10</x>).

⁵⁾ <x>470 16:25</x>; <x>490 14:26</x>; <x>730 2:10</x>

⁶⁾ "Dusza" oznacza tu życie doczesne.